

يمكنك دائماً التحدث إلى الصحفيين

لكل شخص الحق في التحدث إلى الصحفيين. وتجدر الإشارة إلى أنه لا يسمح للصحفي بالكشف عن هويتك لأي شخص إذا لم تكن تريد ذلك. وهذا ما يُطلق عليه اسم حماية المصدر (källskydd) وهو منصوص عليه في دستور السويد.

إذا كنت تعمل في القطاع العام، في مجالات مثل الرعاية الصحية أو التعليم أو الرعاية الاجتماعية، فسيكون لديك حماية خاصة عندما تتحدث إلى الصحفيين. ينطبق هذا أيضاً إذا كنت تعمل في القطاع الخاص في مجالات الرعاية الصحية أو التعليم أو الرعاية الاجتماعية. وهذا ما يُطلق عليه اسم حماية المبلغين (meddelarskydd).

يمكنك التحدث عن الأشياء السيئة في العمل. ينطبق هذا عادة حتى لو كان ما تريد قوله سرياً. يستطيع الصحفي أو نقابتك إخبارك بما ينطبق عليك بالتحديد.

ينص القانون على أنه لا يجوز لصاحب العمل أن يعاقبك على ممارسة حرية الاتصال الخاصة بك والتحدث إلى أحد الصحفيين. وهذا ما يسمى حظر المعاقبة (repressalieförbud). ويحظر أيضاً على صاحب العمل أن يحاول معرفة من تحدث إلى أحد الصحفيين. وهذا ما يسمى حظر التحري (efterforskningsförbud).

sjf.se/meddelarskydd: يمكنك قراءة المزيد عن حرية تقديم المعلومات باللغة السويدية هنا



Svenska

Du får alltid prata med journalister

Alla har rätt att prata med journalister. Journalisten får inte berätta för någon vem du är om du inte vill. Det kallas *källskydd* och är en del av Sveriges grundlag.

Om du arbetar inom offentlig verksamhet, till exempel vård, skola eller omsorg, så har du ett särskilt skydd när du pratar med journalister. Det gäller även om du arbetar inom privat vård, skola eller omsorg. Det kallas *meddelarskydd*. Du får berätta om sådant som är dåligt på arbetet. Det gäller **oftast** även om det du vill berätta är hemligt. En journalist eller ditt fackförbund kan berätta exakt vad som gäller för dig.

Det är lag på att din arbetsgivare inte får straffa dig för att du använt dig av din meddelarfrihet, och talat med en journalist. Det kallas *repressalieförbud*. Det är också förbjudet för din arbetsgivare att försöka ta reda på vem som pratat med en journalist. Det kallas *efterforskningsförbud*.

Du kan läsa mer om meddelarfriheten på svenska här: sjf.se/meddelarskydd



Engelska

You always have the right to speak to journalists

Everyone has the right to speak to journalists. A journalist is not permitted to reveal your identity without your consent. This is called protection of sources and it is constitutionally protected in Sweden.

If you work in the public sector – in healthcare, education or welfare, for example – you have special protection when you speak to journalists. This protection also applies if you are employed by a private company operating in the health and welfare or education sectors. This is called the freedom to communicate information.

You have the right to communicate information about irregularities in your workplace. Usually, this also applies when the information is confidential. If you want to know exactly what applies in your case, ask a journalist or your trade union.

The law prohibits your employer from punishing you for exercising your freedom to communicate information and speak to journalists. This is called a ban on reprisals. Your employer is also prohibited from trying to find out who communicated information or spoke to journalists. This called a ban on inquiries.

You can learn more about the freedom to communicate information here [in Swedish]: sjf.se/meddelarskydd



Svenska

Du får alltid prata med journalister

Alla har rätt att prata med journalister. Journalisten får inte berätta för någon vem du är om du inte vill. Det kallas *källskydd* och är en del av Sveriges grundlag.

Om du arbetar inom offentlig verksamhet, till exempel vård, skola eller omsorg, så har du ett särskilt skydd när du pratar med journalister. Det gäller även om du arbetar inom privat vård, skola eller omsorg. Det kallas *meddelarskydd*. Du får berätta om sådant som är dåligt på arbetet. Det gäller **oftast** även om det du vill berätta är hemligt. En journalist eller ditt fackförbund kan berätta exakt vad som gäller för dig.

Det är lag på att din arbetsgivare inte får straffa dig för att du använt dig av din meddelarfrihet, och talat med en journalist. Det kallas *repressalieförbud*. Det är också förbjudet för din arbetsgivare att försöka ta reda på vem som pratat med en journalist. Det kallas *efterforskningsförbud*.

Du kan läsa mer om meddelarfriheten på svenska här: sjf.se/meddelarskydd

شما همیشه می توانید با روزنامه نگاران صحبت کنید

همه حق دارند با روزنامه نگاران صحبت کنند. اگر مایل نباشید، روزنامه نگار حق ندارد اسم شما را فاش کند. به آن حفاظت از منبع می گویند و بخشی از قانون اساسی سوئد است.

اگر در بخش رسمی مانند خدمات بهداشتی، آموزشی یا مراقبت های اجتماعی کار می کنید، هنگام صحبت با روزنامه نگاران از حمایت ویژه ای برخوردار هستید. این امر همچنین در صورتی که در مراقبت های بهداشتی خصوصی، آموزش و پرورش یا مراقبت های اجتماعی کار می کنید، اعمال می شود. به آن حفاظت از اطلاع رسان می گویند.

شما می توانید در مورد چیزهایی که در محل کار بد هستند گزارش دهید. حتی اگر چیزی که می خواهید بگویید سری باشد هم این معمولاً صدق میکند. یک روزنامه نگار یا اتحادیه صنفی و شغلی شما می تواند دقیقاً برای شما بگوید که چه چیزی در این مورد صدق می کند.

این قانون است که کارفرمای شما حق ندارد شما را به خاطر استفاده از آزادی ارتباطات و صحبت با یک روزنامه نگار مجازات کند. این ممنوعیت مقابله به مثل نامیده میشود. همچنین تلاش کارفرمای شما برای یافتن اینکه چه کسی با یک روزنامه نگار صحبت کرده است ممنوع است. این ممنوعیت تجسس نامیده میشود.

در اینجا می توانید در مورد آزادی اطلاع رسانی به زبان سوئدی بیشتر بخوانید:
sif.se/meddelarskydd



Svenska

Du får alltid prata med journalister

Alla har rätt att prata med journalister. Journalisten får inte berätta för någon vem du är om du inte vill. Det kallas källskydd och är en del av Sveriges grundlag.

Om du arbetar inom offentlig verksamhet, till exempel vård, skola eller omsorg, så har du ett särskilt skydd när du pratar med journalister. Det gäller även om du arbetar inom privat vård, skola eller omsorg. Det kallas meddelarskydd. Du får berätta om sådant som är dåligt på arbetet. Det gäller **oftast** även om det du vill berätta är hemligt. En journalist eller ditt fackförbund kan berätta exakt vad som gäller för dig.

Det är lag på att din arbetsgivare inte får straffa dig för att du använt dig av din meddelarfrihet, och talat med en journalist. Det kallas repressalieförbud. Det är också förbjudet för din arbetsgivare att försöka ta reda på vem som pratat med en journalist. Det kallas efterforskningsförbud.

Du kan läsa mer om meddelarfriheten på svenska här: sif.se/meddelarskydd

Ryska

Вы всегда можете общаться с журналистами

У каждого есть право общаться с журналистами. Журналист не имеет права раскрывать вашу личность, если вы этого не хотите. Это называется защитой источников и является частью конституции Швеции.

Если вы работаете в государственном секторе, например, в здравоохранении, образовании или сфере социального обеспечения, при общении с журналистами у вас есть особая защита. Она также распространяется на сотрудников частного сектора сферы здравоохранения, образования или социального обеспечения. Это называется защитой осведомителей.

Вы можете рассказывать о негативных аспектах вашей работы. Зачастую это касается и конфиденциальной информации. Журналист или ваш профсоюз могут подсказать, какие правила действуют в вашем конкретном случае.

Закон гарантирует, что работодатель не может вас наказать за то, что вы воспользовались правом свободы предоставления информации и общались с журналистом. Это называется запретом на ответные репрессивные действия. Работодателю также запрещается пытаться выяснить, кто именно общался с журналистом. Это называется запретом на расследование.

Подробнее о свободе предоставления информации на шведском языке можно ознакомиться здесь: sjf.se/meddelarskydd



Svenska

Du får alltid prata med journalister

Alla har rätt att prata med journalister. Journalisten får inte berätta för någon vem du är om du inte vill. Det kallas *källskydd* och är en del av Sveriges grundlag.

Om du arbetar inom offentlig verksamhet, till exempel vård, skola eller omsorg, så har du ett särskilt skydd när du pratar med journalister. Det gäller även om du arbetar inom privat vård, skola eller omsorg. Det kallas *meddelarskydd*. Du får berätta om sådant som är dåligt på arbetet. Det gäller **oftast** även om det du vill berätta är hemligt. En journalist eller ditt fackförbund kan berätta exakt vad som gäller för dig.

Det är lag på att din arbetsgivare inte får straffa dig för att du använt dig av din meddelarfrihet, och talat med en journalist. Det kallas *repressalieförbud*. Det är också förbjudet för din arbetsgivare att försöka ta reda på vem som pratat med en journalist. Det kallas *efterforskningsförbud*.

Du kan läsa mer om meddelarfriheten på svenska här: sjf.se/meddelarskydd

Somaliska

Adigu mar walba waa lagu oggolyahay inaad la hadasho suxufiyiinta

Dadka oo dhan xaq ayay u leeyihiin inay la hadlaan suxufiyiinta. Suxufiga ma loo oggola inuu cid u sheego qofka aad tahay haddii adigu aanad rabin. Taas waxaa lagu magacaabaa ilaalinta il-wareedka oo waxay qayb ka tahay sharciga aasaasiga ee Iswiidhan.

Haddii aad ka shaqayso dhanka hawl dadweyne, tusaale ahaan daryeelka, iskool ama xanaanada, markaas waxaad haysataa ilaalin gaar ah marka aad la hadlayso suxufiyiinta. Tani waxay ansax tahay xitaa haddii aad ka shaqayso meelo gaar loo leeyahay sida daryeelka, iskool ama xanaanada. Tani waxaa lagu magacaabaa ilaalinta fariin soo gudbiyaha.

Waxaad ka sheekaynaysaa sida wixii xun ee ka jira shaqada. Tani waxay badanaaba khuseysaa xitaa haddii waxa aad rabto in aad sheego ay tahay sir. Suxufi ama ururkaaga shaqaalaha ayaa kuu sheegi kara waxa saxda ah ee adiga ku khuseeya.

Waa sharci in shaqo-bixiyahaagu aan loo oggolayn inay kugu ciqaabaan sababtoo ah in aad isticmaashay xoriyaddaada fariin gudbinta oo aad la hadashay suxufi. Tani waxaa lagu magacaabaa mamnuucidda aargudashada. Waxaa kale oo mamnuuc ah in shaqo-bixiyahaagu isku dayo in ay ogaadaan qofka la hadlay suxufi. Tani waxaa lagu magacaabaa mamnuucidda raad-raaca.

Waxaad wixii dheeraad ah ee ku saabsan xoriyadda fariin gudbinta oo af Iswidhish ku qoran ka akhrin kartaa halkan: sjf.se/meddelarskydd



Svenska

Du får alltid prata med journalister

Alla har rätt att prata med journalister. Journalisten får inte berätta för någon vem du är om du inte vill. Det kallas *källskydd* och är en del av Sveriges grundlag.

Om du arbetar inom offentlig verksamhet, till exempel vård, skola eller omsorg, så har du ett särskilt skydd när du pratar med journalister. Det gäller även om du arbetar inom privat vård, skola eller omsorg. Det kallas *meddelarskydd*. Du får berätta om sådant som är dåligt på arbetet. Det gäller **oftast** även om det du vill berätta är hemligt. En journalist eller ditt fackförbund kan berätta exakt vad som gäller för dig.

Det är lag på att din arbetsgivare inte får straffa dig för att du använt dig av din meddelarfrihet, och talat med en journalist. Det kallas *repressalieförbud*. Det är också förbjudet för din arbetsgivare att försöka ta reda på vem som pratat med en journalist. Det kallas *efterforskningsförbud*.

Du kan läsa mer om meddelarfriheten på svenska här: sjf.se/meddelarskydd

Spanska

Siempre tienes la oportunidad de hablar con los periodistas

Todo el mundo tiene derecho a hablar con los periodistas. El periodista no puede desvelarle a nadie tu identidad si tú así lo quieres. Esto se denomina protección de las fuentes y forma parte de la Constitución sueca.

Si trabajas en el sector público, como el sanitario, el educativo o la asistencia social, tienes una protección especial cuando hablas con periodistas. Esto también es así si trabajas en la sanidad privada, la educación o la asistencia social. A esto se le llama protección de denunciantes.

Tienes la oportunidad de hablar de cosas de tu trabajo que no están bien. Por lo general, esto es así incluso si lo que quieres contar es secreto. Un periodista o tu sindicato pueden decirte exactamente lo que resulta aplicable en tu caso.

La ley establece que tu empleador no puede castigarte por ejercer tu libertad de comunicación y hablar con un periodista. A esto se le llama prohibición de represalias. También está prohibido que tu empleador intente averiguar quién habló con un periodista. A esto se le llama prohibición de investigar.

Puedes leer más en sueco sobre la libertad de comunicación aquí: sif.se/meddelarskydd



Svenska

Du får alltid prata med journalister

Alla har rätt att prata med journalister. Journalisten får inte berätta för någon vem du är om du inte vill. Det kallas *källskydd* och är en del av Sveriges grundlag.

Om du arbetar inom offentlig verksamhet, till exempel vård, skola eller omsorg, så har du ett särskilt skydd när du pratar med journalister. Det gäller även om du arbetar inom privat vård, skola eller omsorg. Det kallas *meddelarskydd*. Du får berätta om sådant som är dåligt på arbetet. Det gäller **oftast** även om det du vill berätta är hemligt. En journalist eller ditt fackförbund kan berätta exakt vad som gäller för dig.

Det är lag på att din arbetsgivare inte får straffa dig för att du använt dig av din meddelarfrihet, och talat med en journalist. Det kallas *repressalieförbud*. Det är också förbjudet för din arbetsgivare att försöka ta reda på vem som pratat med en journalist. Det kallas *efterforskningsförbud*.

Du kan läsa mer om meddelarfriheten på svenska här: sif.se/meddelarskydd

Thai

คุณสามารถพูดคุยกับนักข่าวได้เสมอ

ทุกคนมีสิทธิพูดคุยกับนักข่าว นักข่าวต้องไม่บอกใครว่าคุณเป็นใครหากคุณไม่ต้องการ เรียกว่า การคุ้มครองแหล่งข่าว และเป็นส่วนหนึ่งของรัฐธรรมนูญของสวีเดน

หากคุณทำงานภาคบริการสาธารณะ เช่น การรักษาพยาบาล การศึกษา หรือการบริบาล คุณจะได้รับความคุ้มครองเป็นพิเศษเมื่อพูดคุยกับนักข่าว นอกจากนี้ยังรวมถึงกรณีที่คุณทำงานด้านการรักษาพยาบาล การศึกษา หรือการบริบาลภาคเอกชน เรียกว่า การคุ้มครองผู้แจ้งเบาะแส

คุณสามารถบอกเกี่ยวกับเรื่องที่ไม่ดีในที่ทำงานได้ กรณีส่วนใหญ่หากคุณต้องการบอกเรื่องที่เป็นความลับก็สามารถทำได้เช่นกัน นักข่าวหรือสหภาพแรงงานของคุณสามารถแจ้งให้คุณทราบได้อย่างชัดเจนว่าสิ่งใดที่มีผลใช้ได้กับคุณ

กฎหมายห้ามนายจ้างของคุณลงโทษคุณในการใช้เสรีภาพในการสื่อสารและพูดคุยกับนักข่าว เรียกว่า การห้ามลงโทษ นอกจากนี้ยังห้ามมิให้นายจ้างของคุณพยายามสืบหาว่าใครเป็นคนพูดคุยกับนักข่าว เรียกว่า การห้ามพยายามหาว่าใครได้ติดต่อกับนักข่าว

คุณสามารถอ่านเพิ่มเติมเกี่ยวกับเสรีภาพในการสื่อสารในภาษาสวีเดนได้ที่: sif.se/meddelarskydd



Svenska

Du får alltid prata med journalister

Alla har rätt att prata med journalister. Journalisten får inte berätta för någon vem du är om du inte vill. Det kallas *källskydd* och är en del av Sveriges grundlag.

Om du arbetar inom offentlig verksamhet, till exempel vård, skola eller omsorg, så har du ett särskilt skydd när du pratar med journalister. Det gäller även om du arbetar inom privat vård, skola eller omsorg. Det kallas *meddelarskydd*. Du får berätta om sådant som är dåligt på arbetet. Det gäller **oftast** även om det du vill berätta är hemligt. En journalist eller ditt fackförbund kan berätta exakt vad som gäller för dig.

Det är lag på att din arbetsgivare inte får straffa dig för att du använt dig av din meddelarfrihet, och talat med en journalist. Det kallas *repressalieförbud*. Det är också förbudet för din arbetsgivare att försöka ta reda på vem som pratat med en journalist. Det kallas *efterforskningsförbud*.

Du kan läsa mer om meddelarfriheten på svenska här: sif.se/meddelarskydd

Svenska

Du får alltid prata med journalister

Alla har rätt att prata med journalister. Journalisten får inte berätta för någon vem du är om du inte vill. Det kallas *källskydd* och är en del av Sveriges grundlag.

Om du arbetar inom offentlig verksamhet, till exempel vård, skola eller omsorg, så har du ett särskilt skydd när du pratar med journalister. Det gäller även om du arbetar inom privat vård, skola eller omsorg. Det kallas *meddelarskydd*. Du får berätta om sådant som är dåligt på arbetet. Det gäller **oftast** även om det du vill berätta är hemligt. En journalist eller ditt fackförbund kan berätta exakt vad som gäller för dig.

Det är lag på att din arbetsgivare inte får straffa dig för att du använt dig av din meddelarfrihet, och talat med en journalist. Det kallas *repressalieförbud*. Det är också förbjudet för din arbetsgivare att försöka ta reda på vem som pratat med en journalist. Det kallas *efterforskningsförbud*.

Du kan läsa mer om meddelarfriheten på svenska här: sjf.se/meddelarskydd

